

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 21 dicembre 1998, n. 55.

Istituzione del parco archeologico dell'area megalitica di Saint Martin de Corléans, nel comune di Aosta.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1
(Finalità)

1. Nell'ambito della competenza prevista dall'articolo 3, comma 1, lettera m), della legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4 (Statuto speciale per la Valle d'Aosta), ed in attuazione degli obiettivi e degli indirizzi stabiliti dalla legge 1 giugno 1939, n. 1089 (Tutela delle cose di interesse artistico e storico) e dalla legge regionale 10 giugno 1983, n. 56 (Misure urgenti per la tutela dei beni culturali), da ultimo modificata con legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, è istituito il parco archeologico dell'area megalitica di Saint Martin de Corléans, nel comune di Aosta, di seguito denominato parco.

2. Mediante l'istituzione del parco, la Regione autonoma Valle d'Aosta promuove la tutela, la protezione e la valorizzazione delle strutture e dei reperti, risalenti all'epoca neolitica, rinvenuti nell'area di cui al comma 1.

Art. 2
(Modalità)

1. La Giunta regionale approva e finanzia gli interventi necessari alla realizzazione del parco, compresi quelli concernenti:

- a) progettazione;
- b) espropri;
- c) protezione preventiva dei reperti;
- d) indagini geognostiche e geotecniche;
- e) rifacimenti di un tratto del canale Mère des Rives;

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 55 du 21 décembre 1998,

portant création du parc archéologique du site mégalithique de Saint-Martin-de-Corléans, dans la commune d'Aoste.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}
(Finalités)

1. Dans le cadre des attributions visées à la lettre m) du 1^{er} alinéa de l'art. 3 de la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 (Statut spécial de la Vallée d'Aoste) et en application des objectifs et des orientations fixés par la loi n° 1089 du 1^{er} juin 1939 (Protection des biens revêtant un intérêt du point de vue artistique et historique) et par la loi régionale n° 56 du 10 juin 1983 (Mesures urgentes pour la protection des biens culturels) modifiée par la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, est institué le parc archéologique du site mégalithique de Saint-Martin-de-Corléans, dans la commune d'Aoste, ci-après dénommé parc.

2. Par la création dudit parc, la Région autonome Vallée d'Aoste se propose de sauvegarder, de protéger et de valoriser les structures et les vestiges de l'âge néolithique qui ont été découverts sur le site visé au 1^{er} alinéa du présent article.

Art. 2
(Modalités)

1. Le Gouvernement régional approuve et finance les actions nécessaires à la réalisation du parc, y compris les actions portant sur :

- a) La conception de projets ;
- b) Les expropriations ;
- c) La protection préventive des vestiges ;
- d) Les études géognostiques et géotechniques ;
- e) Le réaménagement d'un tronçon du canal «Mère des Rives» ;

- f) realizzazione dei lavori del parco;
- g) ripristino di tratti di servizi urbani di base interessati dall'intervento;
- h) realizzazione di infrastrutture urbanistiche.

Art. 3
(Struttura responsabile)

1. L'attuazione delle disposizioni della presente legge è affidata alla struttura regionale competente in materia di beni archeologici.

Art. 4
(Disposizioni finanziarie)

1. Per l'applicazione della presente legge è autorizzata la spesa di lire 1.000 milioni per l'anno 1998, di lire 2.500 milioni per l'anno 1999 e di lire 3.500 milioni per l'anno 2000, che graverà sull'apposito capitolo da istituire nella parte spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1998 e successivi, con la denominazione «Spese per la realizzazione del parco archeologico nell'area megalitica di Saint Martin de Corléans nel comune di Aosta».

2. Alla copertura degli oneri di cui al comma 1 si provvede mediante utilizzo, per il corrispondente importo annuo, dello specifico accantonamento sul capitolo 69020 (Fondo globale per il finanziamento di spese di investimento), previsto al punto D.2.4. (Finanziamenti alle strutture finalizzate alla fruizione dei siti archeologici) dell'allegato 1 del bilancio pluriennale della Regione per gli anni 1998/2000.

Art. 5
(Variazioni di bilancio)

1. Al bilancio pluriennale della Regione per gli anni 1998/2000 sono apportate, per ciascuno degli anni 1998, 1999 e 2000, le seguenti variazioni:

a) in diminuzione:

cap. 69020 «Fondo globale per il finanziamento di spese di investimento»

anno 1998: lire 1.000 milioni
anno 1999: lire 2.500 milioni
anno 2000: lire 3.500 milioni;

b) in aumento:

programma regionale: 2.2.4.07
codificazione: 2.1.2.1.0.3.6.6.
cap. 66090 (di nuova istituzione)
«Spese per la realizzazione del parco archeologico dell'area megalitica di Saint Martin de Corléans nel comune di Aosta»

anno 1998: lire 1.000 milioni
anno 1999: lire 2.500 milioni
anno 2000: lire 3.500 milioni.

- f) La réalisation des travaux du parc ;
- g) La remise en fonction des services urbains de base concernés par l'action ;
- h) La réalisation d'infrastructures urbaines.

Art. 3
(Structure responsable)

1. L'application des dispositions de la présente loi est du ressort de la structure régionale compétente en matière de biens archéologiques.

Art. 4
(Dispositions financières)

1. Pour l'application de la présente loi, est autorisée la dépense de 1 000 000 000 L, au titre de 1998, de 2 500 000 000 L, au titre de 1999, et de 3 500 000 000 L, au titre de l'an 2000. Ladite dépense grèvera le chapitre qui sera institué dans la partie dépenses du budget prévisionnel 1998 et des années suivantes de la Région et qui sera dénommé «Dépenses pour la réalisation du parc archéologique du site mégalithique de Saint-Martin-de-Corléans, dans la commune d'Aoste».

2. La dépense visée au 1^{er} alinéa du présent article est couverte par l'utilisation, pour le montant annuel correspondant, des crédits inscrits au chapitre 69020 («Fonds global pour le financement de dépenses d'investissement») visés au point D.2.4. (Financement des structures destinées à l'utilisation des sites archéologiques) de l'annexe n° 1 du budget pluriannuel 1998/2000 de la Région.

Art. 5
(Rectifications du budget)

1. Le budget pluriannuel 1998/2000 de la Région fait l'objet, au titre de 1998, de 1999 et de l'an 2000, des rectifications suivantes :

a) Diminution :

chap. 69020 «Fonds global pour le financement de dépenses d'investissement»

Année 1998 : 1 000 000 000 L
Année 1999 : 2 500 000 000 L
Année 2000 : 3 500 000 000 L ;

b) Augmentation :

programme régional 2.2.4.07
codification 2.1.2.1.0.3.6.6.
chap. 66090 (nouveau chapitre)
«Dépenses pour la réalisation du parc archéologique du site mégalithique de Saint-Martin-de-Corléans, dans la commune d'Aoste»

Année 1998 : 1 000 000 000 L
Année 1999 : 2 500 000 000 L
Année 2000 : 3 500 000 000 L ;

Art. 6
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma 3, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 21 dicembre 1998.

Il Presidente
VIÉRIN

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 3

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 2919 del 31.08.1998);
- presentato al Consiglio regionale in data 03.09.1998;
- assegnato alla 5^a Commissione consiliare permanente in data 15.09.1998;
- assegnato alla Commissione Affari generali, per il parere di compatibilità del progetto di legge con i bilanci della Regione, in data 15.09.1998;
- esaminato dalla 5^a Commissione consiliare permanente, con parere in data 15.10.1998;
- esaminato dalla 2^a Commissione consiliare permanente, con parere in data 28.10.1998;
- approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 12.11.1998, con deliberazione n. 228/XI;
- trasmesso al Presidente della Commissione di Coordinamento per la Valle d'Aosta in data 18.11.1998;
- vistato dal Presidente della Commissione di Coordinamento per la Valle d'Aosta in data 16.12.1998.

Le seguenti note, redatte a cura del Servizio del Bollettino ufficiale, ai sensi dell'articolo 7, secondo comma, lettera "g" della legge regionale 29 maggio 1992, n. 19, hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE
21 DICEMBRE 1998, N.55.

Note all'articolo 4:

- ⁽¹⁾ L'articolo 3, comma 1 della legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4 prevede quanto segue :

Art. 6
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entrera en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin Officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 21 décembre 1998.

Le président,
Dino VIÉRIN

TRAVAUX PRÉPARATOIRES

Projet de loi n° 3

- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n° 2919 du 31.08.1998) ;
- présenté au Conseil régional en date du 03.09.1998 ;
- soumis à la 5^{ème} Commission permanente du Conseil en date du 15.09.1998 ;
- soumis à la Commission des affaires générales aux fins de l'avis de compatibilité du projet de loi et des budgets de la Région, en date du 15.09.1998 ;
- examiné par la 5^{ème} Commission permanente du Conseil – avis en date du 15.10.1998 ;
- examiné par la 2^{ème} Commission permanente du Conseil – avis en date du 28.10.1998 ;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 12.11.1998, délibération n° 228/XI ;
- transmis au Président de la Commission de Coordination de la Vallée d'Aoste en date du 18.11.1998 ;
- visé par le Président de la Commission de Coordination de la Vallée d'Aoste en date du 16.12.1998.

«La Regione ha la potestà di emanare norme legislative di integrazione e di attuazione delle leggi della Repubblica, entro i limiti indicati nell'articolo precedente, per adattarle alle condizioni regionali, nelle seguenti materie:

- a) industria e commercio;*
- b) istituzione di enti di credito di carattere locale;*
- c) espropriazione per pubblica utilità per opere non a carico dello Stato;*
- d) disciplina dell'utilizzazione delle acque pubbliche ad uso idroelettrico;*
- e) disciplina della utilizzazione delle miniere;*
- f) finanze regionali e comunali;*
- g) istruzione materna, elementare e media;*
- h) previdenza e assicurazioni sociali;*
- i) assistenza e beneficenza pubblica;*

- l) igiene sanità, assistenza ospedaliera e profilattica;*
- m) antichità e belle arti;*
- n) annona;*
- o) assunzione di pubblici servizi.”.*

La legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 concernente : «Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta » è stata pubblicata sull'Edizione straordinaria del Bollettino ufficiale n. 16 del 16 aprile 1998.

- ⁽²⁾ La legge regionale 10 giugno 1983, n. 56 è stata pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 17 del 7 luglio 1983.
-
-